

Оригинал (Перси Биши Шелли)	Перевод Кузнецовой Марии
<p>We are as clouds that veil the midnight moon; How restlessly they speed, and gleam, and quiver, Streaking the darkness radiantly!--yet soon Night closes round, and they are lost forever: Or like forgotten lyres, whose dissonant strings Give various response to each varying blast, To whose frail frame no second motion brings One mood or modulation like the last. We rest.--A dream has power to poison sleep; We rise.--One wandering thought pollutes the day; We feel, conceive or reason, laugh or weep; Embrace fond woe, or cast our cares away: It is the same!--For, be it joy or sorrow, The path of its departure still is free: Man's yesterday may ne'er be like his morrow; Nought may endure but Mutability.</p>	<p>Мы словно облака, что прячут свет луны, Дрожащие сияющие блики. Но скоро будут тьмой они поглощены. Ночь скроет всё, ведь ночью все безлики.</p> <p>Как лиры диссонанс, споткнувшись о струну Меняется от рук прикосновенья, Так инструмент мелодию одну Не повторяет в следующем мгновенье.</p> <p>Мы спим, но вдруг приснится странный сон... Иль мысль шальная портит настроенье... Мы чувствуем, смеёмся, слёзы льём... В объятьях горя, иль спокойны в упоенье...</p> <p>Будь то печаль иль радость, нечет или чёт - препятствий нет, всё в этом мире бренно... Вся наша жизнь меняется, течёт, а неизменны только ПЕРЕМЕНЫ.</p>